



Place Bell

A dream come true!

p. 6



SPRING 2012

VIVRE à Laval

Ville de Laval's newsbulletin



Library sale
p. 20



Registration for
summer activities
p. 29

New
sections!

Arts and Culture

Sports, Leisure Activities and Community Life

LAVAL IS GROWING

A Thriving Economy

Laval is one of the regions in Québec with the highest annual growth in its gross domestic product (GDP). Our GDP has climbed an average of 5% over the past 10 years, compared to 3.6% in Québec as a whole. Its diversified industrial structure and the vitality of its businesses contribute toward the excellent performance of Laval's economy.

In addition, over the past three years, the rate of unemployment in Laval has been one of the lowest among the various regions in Québec. It is constantly below the rate recorded on the island of Montréal and generally below the unemployment rate in all of Québec.



Photo: Martin Alarie

2012: A Prosperous Year for Investments



Residential construction

The residential construction sector is very active in Laval. The value of housing permits issued by the City's *Service de l'urbanisme* in 2011 reached \$572.2 million as of November 30. The largest projects under way at the present time include:

- Le Quintessence, a complex of 254 condos and apartments, north of Autoroute 440
- the VIVA condos urbains project, in the Cosmodôme area, which will have 720 units spread out in 8 buildings
- the new phase of the Urbania project—a 16-floor condominium with 131 units, right near Montmorency metro

Office building construction

Among the major investments in this regard is the construction of a \$14-million office building at the corner of boulevard Le Corbusier and boulevard Saint-Martin as well as four manufacturing firms: Sun Chemical, Rodono Iglesias, Industries Bellon and Jan K. Overweel—projects valued at \$20 million in all.

Commercial construction

JC Perreault is investing \$25 million in the construction of the largest store in its chain and Audi Lauzon is injecting \$14 million into new facilities, which will make it the largest Audi dealer in all of North America.

Para-public construction

The Société de transport de Laval, which is celebrating its 40th anniversary this year, is completing the expansion and modernization of its operations centre—a \$20-million investment.



Maison des arts (MDA)

Photo: Edith Martin

Municipal construction

Maison des arts de Laval's centre for the performing arts will be getting a facelift, thanks to over \$2 million in renovations. The investments will be used to modernize the loges, the front lobby and the Théâtre des Muses and to bring them up to standards. At this centre, some 200 performances are annually presented before audiences totalling 50,000 spectators.



The Mayor's Message

Dear Laval Residents:

Once again, *Vivre à Laval* is turning over a new leaf. As you browse through the following pages, you will see that your municipal news bulletin is even better, yet again. By now including part of the contents of the *Passions Plaisirs* guide, it aims to provide you with more news, while always being more enjoyable to consult. Please note that the other information that formed part of the *Passions Plaisirs* guide may now be found on our web portal.

As you noticed on the cover page, construction of the new multi-purpose complex will begin this year. In fact, a very important step in this process was recently taken, when the Cité de la culture et du sport de Laval (CCSL) announced that evenko, a firm recognized for its expertise in this field, had been selected as the operator of the amphitheatre part of the complex, following the CCSL's call for bidders. Over the coming months, calls for tenders will be launched to select the various professionals to draw up the plans and carry out the construction of Place Bell.

Moreover, I encourage you to take a look inside this issue to discover the features of the 2012 program for the *Mondial Loto-Québec de Laval*. This world choral festival directed by Gregory Charles is confirming its new international scope, with the participation of many renowned performers. It's a fantastic showcase for Laval, which has all it takes to host a large-scale event.

Gilles Vaillancourt

Index

| | |
|--|-----------|
| Municipal News | 3 |
| Economic Development | 4 |
| Headlines | 6 |
| ÉvoluCité | 7 |
| Living Safely in Laval | 8 |
| A Family City | 9 |
| Green Scene | 10 |
| Municipal Services | 14 |
| Municipal Agenda | 15 |
| Laval in Action | 16 |
| Spotlight on... .. | 17 |
| Big Hearts | 18 |
| Arts and Culture | 19 |
| Sports, Leisure Activities and Community Life | 27 |
| Your City Council | 36 |
| Three Ways of Reaching MY City | 36 |

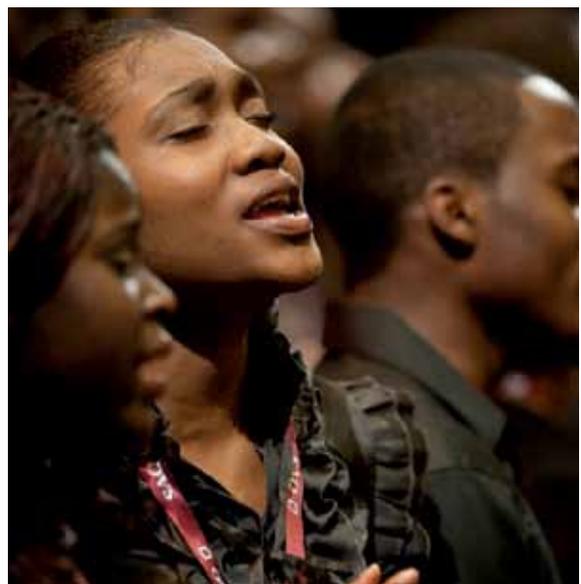


Photo: OSA Images

Mondial Loto-Québec de Laval, page 23



Château Taillefer Lafon Photo: Christian Lévesque

Laval—A Prime Tourist Region

Although few people know it, Laval ranked first among all tourist regions in Québec last year, for its hotel occupancy rate. The Laval tourism industry generates revenues of \$167 million and attracts over one million people each year.

Laval is once again ranking first, despite increased competition on the business tourism market. With its recreational-tourist attractions for the whole family, including sports tourism (its new market niche) and its excellent business tourism results, Laval is truly a prime tourist region in Québec.

“Laval really stands out in the tourism sector,” explained Andrée Courteau, CEO of Tourisme Laval, “with year-round activities for business people, sports enthusiasts and families. It is very well located from a geographic standpoint and the quality of the accommodations here is outstanding. As far as new attractions are concerned, once again, Laval stands out: For example, thrill-seekers will be delighted with SkyVenture and Mæva Surf, while the general public will be fascinated with the Cosmodôme, which recently underwent a facelift; Rivière-des-Mille-Îles park and the *Mondial Loto-Québec de Laval*. Tourists will find activities here like nowhere else,” concluded Mrs. Courteau.

“The overall, sustainable, quality tourism offering of the destination of Laval is consolidating our position among Québec’s tourist destinations.”

— Andrée Courteau, CEO, Tourisme Laval

Laval Tourism Facts and Figures

- 1 million visitors annually
- 4500 jobs
- \$167 million in annual revenues
- 415,000 square feet of space for conferences, conventions, exhibitions and meetings
- 111 meeting rooms
- 4 convention centres
- 4 large multi-purpose halls and 1 exhibition site
- 1600 hotel/motel rooms
- 14 hotels
- 75 tourist attractions



Cosmodôme Photo: Vincent Girard

Tourism Promotion and Facilities

With *Plein d'affaires à faire* as its theme, Tourisme Laval is coordinating tourist facilities and the promotion of the City's attractions among visitors and Laval residents. This theme reflects the wealth of tourist facilities for both families and convention organizers. The Association touristique régionale is spearheading all these efforts in order to contribute toward making Laval more and more of a tourist destination and is serving as an umbrella organization among its 200 or so members.

Moreover, the role of Laval Technopole, which is in charge of economic development in Laval, is to attract investments to its territory as well as stimulate the growth of the businesses located here. Its Leisure and Tourism

Pole offers sector-based expertise and works in cooperation with Tourisme Laval, the Centre local de développement (CLD) de Laval and the Conférence régionale des élus de Laval (CRÉ) as well as other funding partners. "My mandate as Director of the Leisure and Tourism Pole is to guide businesses in their projects to set up or expand here," pointed out Martine-Andrée Racine. In 2011, this sector generated investments of nearly \$23.2 million, which in turn contribute toward improving Laval residents' quality of life and positioning Laval as a leisure and tourism destination.

A Few of the Tourist Attractions in Laval...

Lots of vast spaces for events

When it comes to holding events, meetings, conferences and conventions, Laval has a wide range of sites that are adaptable to all situations, including the Château Taillefer Lafon (for more private get-togethers), the only vineyard in Québec authorized to call itself a château; the Sheraton Laval Convention Centre; and Place Forzani for large-scale events.

Lots of flavours, lots of pleasures of the palate

Laval is one of the gourmet capitals of Québec, where a great many kinds of restaurants, offering very interesting culinary experiences, are on the rise. For example, *Le Passeport des chefs*, presented in the Sainte-Rose district, provides an opportunity to discover such renowned restaurants as Restaurant Amato, Les Menus-Plaisirs, Le Saint-Christophe (one of the 27 four-diamond restaurants in Québec) and Au Jardin Boujo.

Lots of big hotels of all styles

Laval's hotel industry is renowned for the quality of its infrastructures at competitive prices, its nearness to recreational-tourist activities, its accessibility and its concern for the environment.

Lots to do for people wanting to be active, to learn and be filled with wonder

Laval has loads of recreational activities that captivate hearts and minds, including:

- the Cosmodôme, housing the Space Camp and a new interactive exhibition at Cité de l'astronautique
- Centre de la nature and Rivière-des-Mille-Îles park, with its wildlife sanctuary
- Maison des arts, Salle André-Mathieu and Théâtre Marcellin-Champagnat
- Armand Frappier Museum and the Centre d'interprétation de l'eau (C.I.EAU)
- a number of major events, such as the *Mondial Loto-Québec de Laval* and *Sainte-Rose en Blanc*

Lots of thrills

Laval boasts attractions that are one-of-a-kind in all of Canada and that satisfy thrill-seekers' cravings, safe and sound: SkyVenture—a vertical wind tunnel that reproduces the free-fall portion of a skydiver's jump, and Mæva Surf—where flowboarding fans surf to their heart's content over an artificial wave that sweeps them along at a speed of 40 km/hr.

Laval Residents—Tourism Ambassadors

Among the deciding factors in choosing to stay at a given tourist area, "visiting family and friends" ranks first. And so Laval residents themselves play host to many guests and give them a chance to discover the City's attractions. To help them do so, Tourisme Laval has produced many aids that may be found on its website (www.tourismelaval.com) or at its permanent office located at 480 promenade du Centropolis since July 2011.

? www.tourismelaval.com
www.lavaltechnopole.com



Scale model of Place Bell: evenko Photos (right): Martin Alarie

Place Bell, A Dream Come True!

On February 13 of this year, one of the major milestones in the development of Le Quartier de l'Agora was unveiled. In fact, Place Bell—a multi-purpose amphitheatre with a seating capacity of 10,000 and designed for shows featuring performers from at home and abroad as well as a wide variety of family, theatrical and sports events—will be up and running by the fall of 2014.

“After the metro, the Autoroute 25 Bridge and the Laval campus of the Université de Montréal, Laval residents were clamouring for a large-scale centre, a location dedicated to culture and sports. The multi-purpose complex has just made their dreams come true—a big dream for which they have been patiently waiting and that truly meets their needs.”

— Gilles Vaillancourt, Mayor of Laval

The multi-purpose complex will also house a community section consisting of two skating rinks—an Olympic-size ice rink with seating for 2500 and another standard-size ice rink with 500 seats. Both will be made available to residents and local ice sports associations.

The northern part of Le Quartier de l'Agora, where the complex will be set up, is situated in the heart of Laval—west of Autoroute 15, between boulevard Saint-Martin and boulevard du Souvenir. In addition to adding to the ice time for minor hockey, speed skating and figure skating associations as well as supporting elite athletes, the complex will revitalize Laval's downtown area and will create jobs.

The cost of building the complex has been estimated at \$120 million. The financing package includes contributions from the Québec government, through existing programs; from evenko, Bell and Ville de Laval. Besides the cultural and sports complex, Le Quartier de l'Agora will include gathering places, apartments, shops and offices. Construction of the complex will not result in any additional taxes for Laval residents, as the City has accumulated reserve funds solely for this purpose. La Cité de la culture et du sport, which is managing the entire project, is holding a public call for proposals for the design and construction of this multi-purpose complex.



Photo: AMT

Actions Geared Toward the Sustainable Mobility Plan

This year, in line with Ville de Laval's Sustainable Mobility Plan, which proposes 21 measures for encouraging the use of mass transit, the Société de transport de Laval (STL) is taking concrete actions to cut down on greenhouse gases (GHGs).

CLIC Mass Transit Project



This carpooling program with electric vehicles is an alternative to single-occupant car travel in Laval: It calls upon means of transportation that use only renewable energy. Its goal is to set up 4-member teams living in the same Laval

neighbourhood and travelling at the same times between their home and one of these three park-and-ride facilities:

- Cartier and Montmorency metro stations
- Sainte-Dorothée train station on the Deux-Montagnes commuter train line

The STL and the Agence métropolitaine de transport (AMT) are covering the purchase and maintenance of the extended-range electric vehicle—a Chevrolet Volt—made available to each team. Hydro-Québec is also contributing to this project and, in particular, by setting up public recharging stations at the various terminuses.

Each participant must buy a TRAM 3 pass. In return, they benefit from substantial savings, as their vehicle operating expenses significantly drop. The team also enjoys a reserved parking space at Montmorency or Cartier metro stations or at Sainte-Dorothée commuter train station. Besides, the designated driver may use the vehicle for his or her own personal trips—up to a maximum of 200 km per month.

Call for candidates

The STL is in the process of recruiting candidates to complete certain teams and set up a waiting list.

? www.stl.laval.qc.ca

The STL: Operating over 20 million trips per year!



Electric Buses at the STL

In 2010, the STL undertook a study to gradually replace its fleet of biodiesel buses with electric ones. Following the mini-buses launched in Québec City back in 2008, the STL will soon be the first public transit corporation in North America to acquire a full-size electric bus, for which it is planning test runs at the present time. It will begin purchasing all-electric vehicles starting in 2015, with the goal of having its bus network reach zero greenhouse gas emissions by 2031.

Photo: Sylvain Majerou



No Stopping Allowed Near the Metro



Are you very familiar with this sign for motorists? No, it doesn't mean "no parking", but rather "no stopping at all times". Did you know that it is prohibited—and even dangerous—to stop your vehicle next to this sign? Given the heavy flow of

traffic on streets near the Montmorency metro station, it is of the utmost importance, for the safety of all road users, that you obey this sign.

Stopping your vehicle in the right-hand lane completely blocks traffic on the boulevard, as motorists travelling in that lane have to change lanes and, in so doing, commit an infraction by crossing a solid single line near the intersection to get back into the right-hand lane in order to continue along their way. Not obeying this sign

also has another consequence: Pedestrians must illegally cross at inappropriate places, thereby putting their lives in danger. Then just add a bit of frustration and impatience on everyone's part, and the risk of an accident greatly increases.

To avoid all unfortunate situations that could cost you your life, we urge you to use the AMT's passenger drop-off lane, free of charge. This lane allows you to wait, with full peace of mind, for the person you are coming to pick up, without jeopardizing the safety of road users and traffic on the road system.

Photo: Martin Alarie



Firefighters' Grand Festivities June 2-3 at the Centropolis

Lots of entertaining activities in store for the whole family! Youngsters and grown-ups will have the chance to enjoy lots of fun, while learning more about fire prevention. Come join the festivities! We look forward to a large turnout among you...

? 311 or www.fetedespompier.com

Defibrillators in Police Cars

Laval has become the first major urban agglomeration in Québec where 20 police officers are equipped with automated external defibrillators. The objective is clear: to cut down on the death rate of cardiac arrest victims on Laval territory, by adding yet another asset to their survival resources.

Photo: courtesy of Agence de santé et des services sociaux



Positive Findings for Laval Residents' Health

The *Direction de santé publique* of the *Agence de la santé et des services sociaux de Laval* periodically produces an update on Laval residents' health. Based on information in the fifth national report on the health of the Québec population, entitled *Pour guider l'action: portrait de santé du Québec et de ses régions*, here's an overview of Laval residents' health. To begin with, we must point out that generally speaking, our residents are in good health; however, the favourable picture of Laval doesn't reveal the significant differences from one district to another.

"Even though Laval residents are generally in good health, there is still a lot to be done to improve our habits and our health."

— Dr. Nicole Damestoy, Director of public health in Laval

Chronic Diseases: Laval residents generally faring better

Compared to Québec as a whole, Laval residents are dying from fewer cancers and diseases of the circulatory and respiratory systems. These diseases are nonetheless by far the leading cause of death on the part of Laval residents. Moreover, the percentage of diabetics is higher in Laval than in the province in general (6.2% versus 6.0% in Québec).

Laval's Habits: No small challenge

Giving up smoking, being physically active and eating nutritiously are some of the ways of preventing chronic diseases. In this regard, there is still room for improvement and it's a must!



Smoking, the main cause of avoidable deaths in the world, has been on the decline since the mid-eighties. Nevertheless, in Laval, one person out of five, age 12 and over, is still smoking.

Laval residents are more sedentary than the rest of Quebecers. The leisure activities of approximately half of Laval's adolescents and one quarter of adults are more passive ones.

Would you like to receive updates on Laval residents' health? Sign up for the *Sélection Santé* bulletin published every month by the DSP de Laval (www.santepubliquelaval.ca). And for simple, concrete tips on how to stop smoking, eat better and be more active, check out www.0530laval.com. It's free!

? www.0530laval.com and www.santepubliquelaval.ca

Highlights for the Laval Region

| | |
|--|--|
| Population in 2011: | 401,870 residents |
| Life expectancy: | 83.7 years for women and 79.6 for men |
| No. of residents eating less than 5 servings of fruits and vegetables per day — age 12 and over: | 48% |
| No. of residents overweight — age 18 and over: | 48.3% |
| No. of sedentary residents during leisure activities — age 18 and over: | 33.3% |
| No. of residents without a family doctor — age 12 and over: | 26.9% |
| No. of residents who don't consider themselves to be in good health — age 12 and over: | 10.2% |



Photo: Vincent Girard

The Big Spring Clean-up

Spring is here! It's time to give your home a thorough clean-up—before summer comes.... With this in mind, here are a few steps not to forget:

- Check the battery in your smoke detector(s).
- Dismantle the structure of your temporary car shelter by April 14.
- Bring your hazardous household waste to the HHW collection or bring it to the commercial establishments that collect them. (See other article on this page.)

Ville de Laval is also carrying out a big clean-up on its territory so that you can make the most of the summer, safe and sound. It is cleaning the public roads, refreshing the road stripes, installing bollards along the bicycle paths, removing the boards from the skating rinks, preparing the sports grounds, and more...

A big crew is hard at work, quickly carrying out these vast clean-up operations, while trying to keep to a minimum the inconveniences that such work might cause you. You will then be able to enjoy a healthy, well-maintained environment. We thank you for your patience and understanding!

Where to Dispose of Your HHW?



Photo: Martin Alaire

HHW consists of household products that shouldn't be tossed in the garbage or down the sewage system, because they are so toxic. And that's the case, in particular, of paint, oil, batteries and tires as well as computer and electronic equipment.

In Laval, a number of commercial establishments accept your HHW free of charge, all year round. Check the *Guide de récupération en ligne* or the pamphlet *Récupération des RDD offerte par les entreprises privées*, both of which may be found under *Environnement* on the City's French web portal.

You can also take advantage of the two municipal HHW collections that will be held on the following **Saturdays—May 26 and September 8**—in the parking lot at City Hall (1 place du Souvenir), 8 a.m. – 4 p.m. Proof of residence will be required.

? 311 or www.ville.laval.qc.ca, under Environment / Collections and debris sites

Blue Bins for ICIs

Good news! Starting this spring, nearly 2,000 small ICIs (industrial and commercial firms as well as institutions) in Laval will be included in the recycling collection. Through this initiative, the City hopes to divert nearly 600 metric tons of waste from the landfill site. This door-to-door collection will replace the eight recycling stations spread throughout Laval territory—a definite improvement in service.

However, to qualify for this new municipal service, ICIs must meet the following two criteria:

- Already be included in the municipal waste collection
- Produce waste materials similar to those in the residential sector



Watering Reminders



Since last year, certain changes have been made to the Bylaw on watering, including:

- The Bylaw on watering is in effect May 15 – September 15.
- Every second day, depending on your address, you may water your lawn, wash your windows, cars and outdoor walls with a hose equipped with a watering gun, regardless of the time of day.
- Every second day, depending on your address, you may fill your pool.
- All new automatic watering systems must be equipped with a **rain gauge**.
- It is strictly prohibited to clean parking areas and sidewalks with a watering hose.

Make sure you are well aware of the rules and regulations of this Bylaw before it comes into effect!

? www.ville.laval.qc.ca, under **Municipal Services / Bylaws**

Stagnant Water = Mosquitoes!

Do you want to make the most of your lawn without being bothered by mosquitoes? First, get rid of places and objects that attract an accumulation of water: flower pots with no holes, tires, watering cans and wheel barrows that are lying around, open garbage cans, uncovered rainwater tanks, blocked gutters, etc.

In addition, during the summer, empty the wading pool twice a week. As for pools, they should be ready starting in June and contain clean, aerated water that has adequate chlorine at all times.

Keeping an Eye on Emerald Ash Borers

Emerald ash borers are insect pests that attack all types of ash trees. The City has taken the following measures in order to prevent them from spreading:



- replacement of ash trees with other types of trees during municipal planting operations
- regular follow-up and maintenance of municipal trees
- installation of traps by the Canadian Food Inspection Agency (CFIA)
- training for municipal employees on ways and means of detecting them

The transportation of ash-tree products, such as infested firewood, increases the proliferation of these insects. Even though none of these insects has so far been noted in Laval, don't hesitate to inform the CFIA if you think you see some.

? **CFIA, 1-866-463-6017**

Compost Sale

May 12 at City Hall
8 a.m. - 4 p.m., while quantities last

? **311 or www.ville.laval.qc.ca, under Environment / Activities and Programs**

A Clean Waterworks System!

Did you know that the City annually carries out flushing operations on its drinking water supply system? The objective of these operations is to flush out the iron deposits that usually accumulate there, and consequently, to make sure that residents have the best possible quality of drinking water.

The flushing operations are conducted **March 15 – November 15**, district by district, between 7 p.m. and 4 a.m. During that time, your tap water may be slightly off-colour, early in the morning. Just let the cold water in your tub run until it becomes clear.

Steps Toward a Greener Environment!



More Environmentally-Friendly Mowing

Ville de Laval has modified its work methods for cleaning municipal grounds. Contractors who mow the grass for the City will therefore be shredding fallen leaves at the same time, rather than picking them up. These shredded leaves will then be left on the ground to become free, natural, environmentally-friendly fertilizer.

This new approach will make it possible to eliminate the costs of transporting and landfilling fallen leaves, in addition to having an impact on the production of greenhouse gases, as contractors' travelling time will be reduced to the maximum. This new approach will also make green spaces cleaner: The shredding operations will be carried out in the spring and fall, whereas the leaves used to remain on the ground all winter long.

Take Up the Climate Challenge!

For the third year in a row, Ville de Laval is taking part in *Défi climat*—a province-wide campaign aimed at supporting the fight against climate change. **May 1 – June 8**, Laval residents, companies and organizations are invited to hop on the bandwagon and take up this challenge through concrete actions in order to cut down on their greenhouse gas emissions. Just register on the *Défi climat* website and select a few simple actions among those suggested.

? www.defi climat.qc.ca



A Birth, A Tree

Every year, the City offers a Japanese lilac tree to families with infants under one year old. In order to qualify for this program aimed at providing a better environment and an enviable quality of life to our residents of tomorrow, the babies in this year's edition of the program will have to be born between June 2011 and May 2012. The trees will be presented to eligible families at City Hall on **June 3**. Proof of birth and residence will be required. Registration is a must, however, and the deadline is **May 11**.

? 450 978-6888, ext. 5249
www.ville.laval.qc.ca, under Community Life / Major Events / Une naissance, un arbre

Let's Make Our City Pretty!

May 1 – July 31, register with Société Laval en fleurs to enter the competitions to beautify your grounds. In so doing, you will be contributing toward making your city pretty, while having a chance to win prizes in one of the competition categories.

Moreover, starting at 8:30 a.m. at City Hall on **June 9**, Société Laval en fleurs will be giving out a free flat of annual flowers to each Laval family as well as two pots of perennials, one bag of soil mixture and a tree shoot, while quantities last. Proof of residence will be required.



Photo: Martin L'Arrie

? 450 978-5971
www.lavalenfleurs.com

Outdoor Fireplaces and Smoke

Laval residents are allowed to use their fireplaces in urban areas; however, such use is still a privilege! To make the most of the advantages, while maintaining good relations with your neighbours, be sure you know and obey the municipal bylaws. Be careful!

? www.ville.laval.qc.ca, under Municipal Services / Bylaws



Financial Assistance for Laval Residents

Ville de Laval has set up various financial assistance programs, including the Homeownership Program in eligible districts, in order to support Laval residents in their residential projects. So far, over 13,000 young families have benefited from this program, giving them a chance to make their dream of buying a house come true. In addition, the City is renewing the Residential Renovation Assistance Program, which grants a partial refund—for five years—of additional property taxes due to renovations of homes located in eligible districts.



To protect the environment

In order to encourage Laval residents to adopt environmentally-friendly habits, the City offers them financial assistance for tree planting and maintenance as well as a partial refund of the cost of low-flow toilets, backyard composters and rain barrels.



New!

Starting in January 2012, a fourth type of environmentally-friendly financial assistance has been offered in Laval—a municipal rebate for buying washable (cloth) diapers. The first 300 families to buy a minimum of 24 cloth diapers worth over \$240 will receive a \$100 refund. This initiative will help:

- cut down on the amount of garbage sent to the landfill site
- reduce the amount of resources needed to make disposable diapers
- families save money

? The details of such financial assistance may be found online at www.ville.laval.qc.ca, under **Municipal Services**, and pamphlets are available at the **Multiservice Counter**, which is located at 1333 boulevard Chomedey.

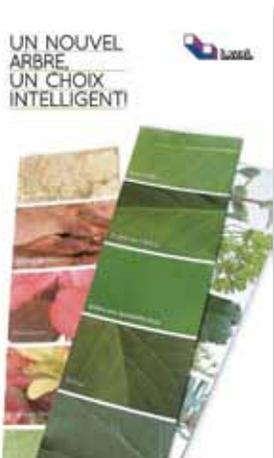
Three Practical Guides for You



1

1. Guide to Quality Rental Housing in Laval

Ville de Laval has just published this reference guide for residents who are tenants and landlords. Although the City doesn't have jurisdiction in this regard, it is offering its advisory services, by explaining the steps to follow in case of unsanitary conditions and by providing the contact information of qualified resources.



2

2. Smart Suggestions for Planting a Tree

The French pamphlet entitled *Un nouvel arbre, un choix intelligent!* offers 12 suggestions of popular leafy trees and conifers among all the recommendations found in the Tree Code, published by the City. These suggested trees are sold at affordable prices and are resistant to diseases and pests. The list of such recommended trees is updated on a regular basis: For example, the ash tree has been removed due to Emerald Ash Borer disease.

As it may be recalled, under Bylaw L-2000, owners of a newly-constructed residential building are obliged to plant a tree in front of their house, if the land has certain features. Moreover, if residents obtain a certificate of authorization to cut down a tree, it must be replaced with a new one before the deadline marked on the certificate.

? These guides are available at the Multiservice Counter located at 1333 boulevard Chomedey. They may also be downloaded from the City's web portal (www.ville.laval.qc.ca), under Municipal Services / Publications.



3

3. Post-Fire Guide

In order to well inform Laval residents about what to do after a fire, the City's *Département de sécurité incendie* has prepared a guide containing a wide range of information, such as what actions to take following a fire, the appropriate resources and a few safety tips to prevent such a disaster from happening again. This very complete guide should help fire victims who—so often overcome by emotion at the time of such a hardship—find it hard to retain all the information given to them at the time, by the various parties concerned.

Laval's Fire Department Produces Video for Seniors

The *Département de sécurité incendie de Laval* was chosen from among all fire departments in Québec to produce the video *Dans le feu de l'action*, in cooperation with the Regroupement québécois des résidences pour aînés. This wonderful initiative has been taken to better prepare and equip people working with seniors and ultimately save lives. The involvement and expertise of Laval's fire department and its contribution toward producing the video reflect the importance that the City attaches to its elderly residents, who are often more vulnerable when a fire breaks out.



Students, Submit Your Job Resumé!

Summertime, which means “school vacation”, often also goes hand in hand with “job hunting”. Ville de Laval has a number of positions to fill for seasonal jobs. Are you 16 years old or over and want to enjoy a rewarding experience? These jobs, with their flexible working schedules, are just perfect for you: You can work full-time during the summer, right near home, and then part-time during your school year, if you wish. Training is provided, if need be, before starting your job.

? To find out what job offers are available and how to apply for them, visit the website for student employment in Laval:

www.emploisetudiants.laval.ca



Easter

Schedule for Municipal Departments & Services

Municipal Administration offices
Bureaux municipaux lavallois (BMLs)
Libraries
Tax counter
Municipal court counter

Closed Friday, April 6 – Monday, April 9

311

Your calls will be answered:

- Good Friday (April 6), 9 a.m. – 5 p.m.
- Saturday (April 7) and Easter Sunday (April 8), 8 a.m. – 5 p.m.
- Easter Monday (April 9), 9 a.m. – 5 p.m.

Multiservice Counter (1333 boulevard Chomedey)

- Easter Saturday & Sunday: open 9 a.m. – 4 p.m.
- Good Friday & Easter Monday: Closed

Neighbourhood police stations (PDQ)

Open according to the usual schedule

Garbage and recycling collections

According to the usual schedule

Construction and demolition debris sites

Good Friday, Easter Saturday and Sunday: open 8 a.m. – 7:30 p.m.

Municipal pound

Open according to the usual schedule: 8:30 a.m. – 11:45 a.m. & 1 p.m. – 4:30 p.m.

Municipal Agenda

Registration for day camps and other summer activities

April 11 (see page 29)

The Big Spring Clean-up

April 22-28

End of seasonal parking period

April 30

Tribute to Volunteers Evening

May 1

A Birth, A Tree

Registration deadline: May 11 (see page 12)

Bibliovente (library sale)

May 11-12, at Cartier arena (see page 20)

Compost sale

May 12 (see page 11)

Hazardous Household Waste Collection (HHW)

May 26 (see page 10)

Adopt-a-Pet Day

May 26

Firefighters' Grand Festivities

June 2-3 (see page 8)

Flower Giveaway at City Hall

June 9, starting at 8:30 a.m. (see page 12)

A New Image!



Laval's libraries have added some punch to their visual identity! Their brand new, more modern logo reflects the image of the City's residents. Drop by your local library and pick up a copy of the 2012 winter cultural program to find amazing activities that are bound to delight kids and grown-ups, such as the story-telling hour, talks, workshops and more. Besides, there are lots of books, music CDs, TV series and movies on DVD as well as audio books... And everything is free!

New Premises at the Libraries!

Renovations will be carried out this year at the Laure-Conan library in Vimont and the Sylvain-Garneau library in Sainte-Rose. The biggest renovations involve adding a new entertainment room at the Laure-Conan library in Vimont, with a seating capacity for 100 people. At the Vimont facilities, library users will therefore find a place to socialize, while others continue to read quietly. The renovations have been estimated at approximately \$265,000. As for the Sylvain-Garneau library, it will be equipped with a new room that will have five more computer workstations to provide computer training for beginners.



Joute atmosphérique, Pierre Fournier, 2011

Art at Cartier Park

A new public work of art—*Joute atmosphérique* by Pierre Fournier—has been installed in Cartier park, at the corner of boulevard Cartier Ouest and rue Émile, in the Laval-des-Rapides district. The structures of each component of this installation in Cartier park are repeated and overlap, illustrating the sequences of the movements of jumping, walking or running. The City boasts a fine collection of works of art, which it displays at its public places and buildings, and this creation by Pierre Fournier is a welcome addition.

We're Rolling Starting on April 15!



April 15 is the date of the annual opening of Laval's bicycle paths. Ville de Laval is inviting all those who can do so, to leave their cars behind and take a bike to go short distances: Cycling is a means of transportation that goes hand in hand with a physically active life and a healthy environment.

? For further information on this cycling network, pick up a copy of Laval's cycling map (*Vélo-carte de Laval*), which is available free of charge at the Multiservice Counter, at BMLs (bureaux municipaux lavallois) and at Laval libraries.

Photo: Sylvain Majeau

Photo: Sylvain Majeau

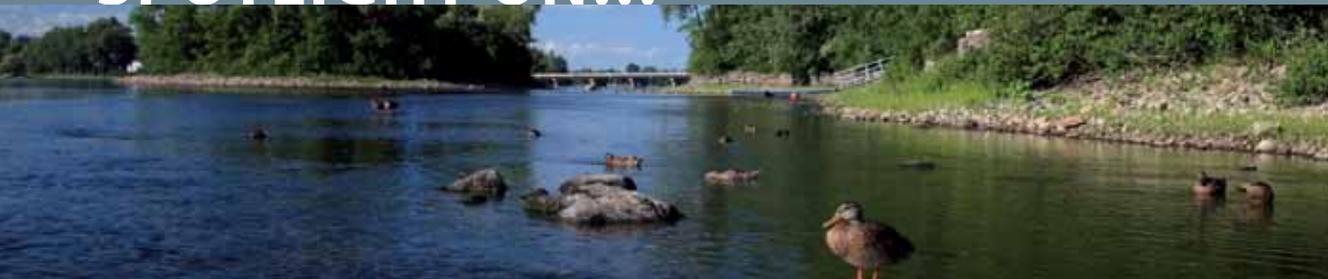


Photo: Sylvain Majeau

An Outdoor Nature Museum

This year marks an important page in the history of Rivière-des-Mille-Îles park: It is celebrating its 25th anniversary! Set up by volunteers in the Éco-Nature group, Rivière-des-Mille-Îles park has welcomed several million visitors since it was first opened in 1987. Today, it has become a unique jewel consisting of natural areas, bodies of water, islands and waterfront areas—a major eco-tourist destination in Greater Montréal.

Wildlife sanctuary

Over the years, Éco-Nature has been striving to increase the awareness of the municipality—and the property owners living adjacent to the park—about protecting the environment. With their support and that of other partners as well, Éco-Nature obtained the status of “wildlife sanctuary” for this park, back in 1988. Protected ever since, this territory—with its unique biodiversity—is made up of some ten islands covering 26.2 hectares of private land belonging to municipalities bordering the park (Laval and Rosemère) and Éco-Nature: a calm, shallow river in the midst of bayou scenery, forming a real maze of greenery.

“Visits to this park are special moments surrounded by nature.”

— Denise Filiatrault, President of Rivière-des-Mille-Îles park

Museum institution

Rivière-des-Mille-Îles park boasts a permanent exhibition at its interpretation centre as well as an educational program for schools and groups. In 1998, the park chalked up another achievement, in being recognized as a museum institution by the Québec government—a well-deserved tribute to this outstanding team, with its passion for familiarizing visitors with nature and various river-related phenomena.

Starting **May 7**, the launch of the summer season, tour this outdoor nature museum in a canoe, kayak or rabaska. An exotic, fascinating experience right near home!

? Rivière-des-Mille-Îles park, 345 boulevard Sainte-Rose
450 622-1020
www.parc-mille-iles.qc.ca

Here is a bird's-eye view of the many festivities to be held at the park all throughout this year to mark its 25th anniversary:



Photo: Martin Alarie

Events at Berge des Baigneurs on June 16

Long-distance canoe race

Come watch the 7th edition of the *Classique des Mille Îles*. This competition among professional canoeists is jointly organized by the Association des coureurs en canot du Québec and the park.

Grande Fête familiale

These grand festivities will be featuring rallies, a friendly rabaska race, watercraft try-outs, pontoon cruises, performances by strolling entertainers, and more... Supper and a musical show in the evening will bring this family day to a wonderful close.

Le Parc en images Photo Contest

You have until October 1 to submit your photos of the park on the themes of scenery, wildlife, plant life or summer and winter activities enjoyed on the Mille Îles river. The 12 winning photos will be reproduced in the park's 2013 calendar and the winners will receive a prize.

October 8: Duck Race

Tickets are now available for the duck race to be held in October. Get yours without delay... prizes for the winners! This event will help raise funds for projects to protect and enhance the river.



Photo: Christian Lévesque



Photo: Martin Alarie

Bird's-Eye View of CATAL

The *Comité d'animation du troisième âge* (CATAL) inaugurated its new community kitchen in Sainte-Rose on January 26 of this year. This non-profit organization is designed for Laval residents age 55 and over who are fully independent or need a bit of assistance. This Committee's mission is to contribute toward maintaining these people's independence as well as improving their quality of life, through services and activities. CATAL also offers them a place to get together, an environment where they can feel a sense of belonging as well as benefit from mutual assistance and commitment.

CATAL's services are therefore aimed at ensuring better living conditions for seniors—for example, volunteer transportation to get to the community lunches, respite service for their family caregivers as well as the services of a community worker (*Carrefour d'information pour aînés* (CIA)). However, the services also concern various aspects of life: preventive health care, talks, sports activities (a walking club, cross-country skiing, pétanque, badminton, Zumba, cycling and pickleball), cultural activities (oil painting, water colours, a creative workshop), entertainment and outings.

In order to bolster CATAL's activities and increase services to seniors in the Sainte-Rose district, Ville de Laval has provided the organization with cooking premises and a room at Centre communautaire Le Sorbier. Since September 2011, community lunches have been organized twice a week. In addition to CATAL members, other members from organizations using Centre Le Sorbier (such as those from Cercle des fermières and Club d'âge d'or de Sainte-Rose) also express how very happy they are to be able to partake in these meals. Group lunches are therefore becoming a popular place for local seniors to socialize and communicate with one another.

? 450 622-1228

CATAL is:

- an organization established in 1981
- a team of 100 volunteers and 12 paid employees
- activities in Laval-Ouest, Fabreville, Sainte-Rose and Vimont
- 2 community lunches per week (for members: \$3 per meal on Tuesdays and \$4 on Thursdays; for non-members: \$4 and \$5)
- over 7,000 meals served in 2011
- 200 members in 2004-2005, 700 in 2011
- 2011 activity attendance / service user figures: over 25,000

Adopt-a-Pet Day

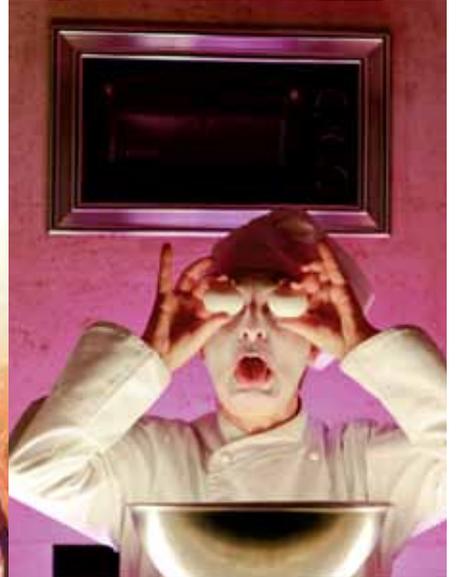
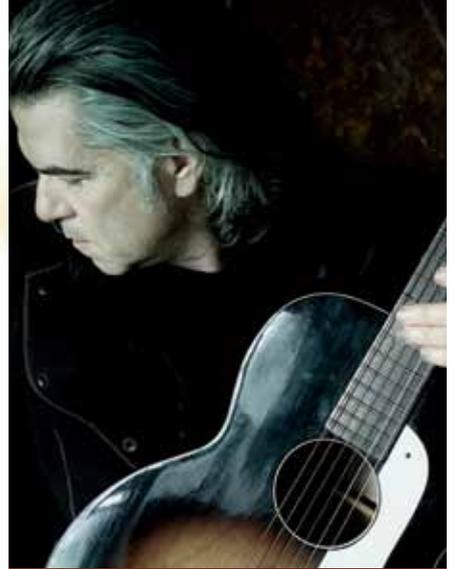
A first in Laval!

Are you looking for a pet? Neutered kittens and puppies in good health will be looking for a new home on Saturday, May 26, 11 a.m. – 4 p.m., during Adopt-a-Pet Day, to be held at Aréna Samson in Sainte-Dorothée. Dog and cat owners will have the opportunity to micro-chip their pets on site, at a reasonable price, so that they can more easily find them in case they wander away.



Photo: Mehmet Salih Guler - iStockphoto

**? 311 or www.ville.laval.qc.ca
(Nominal admission charge and free for 12-year-olds and under accompanied by an adult)**



Arts and Culture

The Library's Spring Sale: May 11-12

Every spring, Laval's libraries hold their *Bibliovente*—a mega-sale of library materials open to the City's residents. **May 11-12**, the 2012 edition of the *Bibliovente* will take place at Aréna Cartier, 100 rue Major in the Laval-des-Rapides district. On site, over 100,000 books, magazines, DVDs and CDs will be put on sale at just \$2.50/kg! A real steal of a deal!

**Over 100,000 books will be on sale for just \$2.50/kg!
A real steal of a deal!**

New this year!

Since the number of library materials for all ages has doubled—both in French and in other languages—new books will be added to the shelves gradually, as the sale progresses, to maintain a good variety and an interesting selection for all visitors.

These library materials come from Laval's libraries, after being weeded out there over the past year, and also from residents who have donated them. The proceeds from this gigantic sale will go toward organizing some 800 cultural activities at the libraries over the coming year. The *Bibliovente* is a wonderful opportunity and a really cheap way of stocking up on reading material!

Library sale:

Friday, May 11: 5 p.m. – 9 p.m.

Saturday, May 12: 8:30 a.m. – 4 p.m.

Photo: Jacob Wackerhausen - iStockphoto



Photo: Nautilus Shell Studios - iStockphoto

A Book for Baby

What a beautiful gift it is to introduce tiny tots to the pleasures of reading! By signing up your baby under one year old as a member at your local library, get a gift set consisting of a book published by Éditions Dominique et compagnie as well as a CD of *La Montagne secrète* and an issue of *Enfants-Québec* magazine. For the past 8 years, nearly 2500 children have taken advantage of the *Book for Baby* program. Starting **June 4**, drop by your library with proof of residence and your baby's birth. Gift sets available while quantities last.

? www.ville.laval.qc.ca, under **Community Life / Major Events / Une naissance, un livre**

Your Birthday at the Library

Here's a chance for 7-9-year-olds to celebrate their birthday, along with their family and friends, at Germaine-Guèvremont, Sylvain-Garneau and Gabrielle-Roy libraries, with a storytelling hour followed by a souvenir arts and crafts workshop. The second hour is unstructured play time, under parents' supervision. Just a donation—at your discretion—is requested, to support Réseau mère-enfant at Hôpital de la Cité-de-la-Santé. For further information, phone your local library.

? 311
www.ville.laval.qc.ca, under **Culture / Libraries**

Follow us on:  – Bibliothèques de Laval

? 311 – www.ville.laval.qc.ca, under **Culture / Libraries** 

World Book Day

World Book and Copyright Day is celebrated all over the world. Laval's libraries will be marking the 17th edition this year by welcoming a number of authors. Come meet these literary creators and discover their world!

World Book Day... It's Also for Kids!

Cosmo le dodo's Grand Tour

Émile-Nelligan library
Saturday, April 21, at 10 a.m.

The Career of Author and Illustrator

Laure-Conan library
Saturday, April 21, at 2 p.m.

Multiculturelle library
Sunday, April 22, at 2 p.m.

Marius-Barbeau library
Tuesday, April 24, at 2 p.m.

SOLD OUT



Patrick Senécal

Philippe-Panneton library
Thursday, April 19, at 7 p.m.



Jean-François Beauchemin

Sylvain-Garneau library
Saturday, April 21, at 2 p.m.

SOLD OUT



Kim Thúy

Germaine-Guèvremont library
Sunday, April 22, at 2 p.m.

Anne-Marie Sicotte

Gabrielle-Roy library
Sunday, April 22, at 2 p.m.

Naomi Fontaine

Yves-Thériault library
Sunday, April 22, at 2 p.m.

The first 50 visitors who walk into the libraries will receive a rose, in keeping with tradition!

Reading and Storytelling



Looking for volunteers

Retirees age 50 and over who like to tell stories to 4-8-year-olds are always in demand as volunteers during the school year. Would you like to make stories come alive to groups of 2-5 children?

This activity is geared toward the enjoyment of reading and bridging the gap between the generations. A wonderful way of developing children's positive attitude toward reading, which helps them with their success at school and their self-esteem.

Weekly hour-long get-togethers take place on weekdays at schools and daycare centres for at least 8 weeks.

Created in France back in the eighties, the Association Lire et faire lire has been active in Québec since 2002. Its program has been set up at certain Laval libraries since 2009.

For more information, contact your local library.

Good news! Borrow Some Toys!

Sainte-Rose families will soon have access to a toy-lending service at the new toy and game lending library in Sainte-Rose. Every Wednesday morning, library members will be able to come and borrow board games and toys.

450 978-3940
Sylvain-Garneau library

Libraries' Schedule

Monday: Closed

Tuesday, Wednesday & Thursday: 10 a.m. – 9 p.m.

Friday: noon – 9 p.m.

Saturday: 10 a.m. – 5 p.m.

Sunday: noon – 5 p.m.

Photo: Le temps des muffins



Social and Cultural Week for Tiny Tots

The 21st season of the *Grandes Sorties jeune public* at Maison des arts is coming to a close and the *Petits bonheurs à Laval* week will soon be starting. This social and cultural event, fully designed for 2-5-year-olds, takes place at Maison des arts and in the Chomedey, Pont-Viau and Laval-des-Rapides districts, **May 4-13**.

This *Petits bonheurs* event increases 2-5-year-olds' awareness of the various artistic disciplines and the world of creation.

Also on the program are five professional shows and workshops of experimentation and discovery (storytelling, dancing, theatre, music, visual arts, etc.). In addition, at Patenaude park, in the Pont-Viau district, there will be a festive family picnic plus cultural activities.

May 4-5, Centre communautaire Saint-Joseph is presenting *Rawums*, a show for 2-year-olds and over featuring a German troupe—a wonderful experiences in the laws of gravity, orchestrated by two lovable clowns. Centre communautaire Saint-Louis-de-Montfort will be welcoming *Ha Dede* (Belgium-Hungary), **May 6-7**, a play of musical objects designed for 1-year-olds and over. As for Maison des arts de Laval, it will be presenting *Le temps des muffins*, a cooking show that combines object theatre and experiences perceived by the senses—a production by Théâtre Magasin (Québec) on **May 6** that is bound to delight 4-year-olds and over. Then on **May 12**, the MDA will be making way for *Édredon*, a show designed for 1-year-olds and over and produced by Les Incomplètes. And lastly, at Centre communautaire Raymond-Fortin, *Une lettre pour moi!* will be presented on **May 13** for 3-year-olds and over. Through magic, juggling and music, this show explores the pleasures of playing with letters, through a series of little numbers based on the circus world.

The program of events is now announced on the web portal, under Culture, and is distributed at the Multiservice Counter, at your local BML and your neighbourhood library.

? Tickets: 450 667-2040
Information: 450 662-4440
www.ville.laval.qc.ca

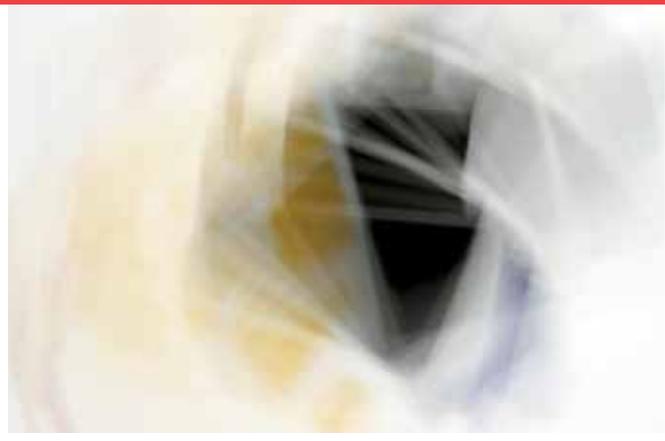


Photo: painting by Martin Désilets

Exhibition of Martin Désilets' Paintings

Until May 6, Salle Alfred-Pellan at Maison des arts will be featuring an exhibition of Martin Désilets' paintings. By assembling works never presented before as well as other more familiar ones from the past, this exhibition is a first review of the artist's creations—a reflection on painting and its evolution within the context of advanced, and often paradoxical, modernness.

? 450 662-4440
www.ville.laval.qc.ca, under Culture

The Big Bad Wolf Revisited



In a surprising, absurd and touching way, three dunces deliver 6-12-year olds enjoyable theatrical moments. In fact, on **April 29**, Maison des arts de Laval will be welcoming the Dynamo théâtre troupe, to treat us to their version of the Big Bad Wolf. But how will they succeed when part of the script has been mislaid and they can no longer remember very well who does what? Through ingenious shadow play, we catch a glimpse of the whole class that makes fun of these three show-offs, in spite of themselves. Will they collapse under the weight of humiliation? On the contrary, they serve as a wonderful lesson of perseverance for us all.

? Tickets: 450 667-2040

Follow us on:  – Maison des arts de Laval

? 311 – www.ville.laval.qc.ca, under Culture



LE MONDIAL LOTO-QUÉBEC DE LAVAL June 15 – July 15, 2012



The *Mondial Loto-Québec de Laval* is the most impressive musical festival of the summer in Québec. June 15 – July 15 of this year, the top national and international names in music will be joining choral singers and musicians from all over the world to present nearly 300 memorable concerts.

Performances will be held at L'Espace Montmorency (just steps away from the metro), Centre de la nature, Salle André-Mathieu and some 20 other stages, churches and chapels. So all of Laval will be vibrating to the rhythms of this international choral festival!

STARRING...

Aerosmith, Sarah McLachlan, LMFAO, Éric Lapointe and many more.
Further details of this year's program? Visit the Mondial's website (www.mlql.ca).

NEW!

Get *LA PASSE du Mondial* without delay! It's on sale at all Couche-Tard stores in the Laval region. This card will be your passport to this world choral festival—the shows at L'Espace Montmorency and Salle André-Mathieu as well as certain concerts at Centre de la nature, plus free bus transportation on all STL bus routes, after 5 p.m., to get to the concerts of your choice.



In addition, alternate parking will be available at Carrefour Laval, where shuttle buses will take you to the location of the event.

Full details on the privileges of *LA PASSE* may be found on the *Mondial's* website.



COME ENJOY YOUR MONDIAL 2012 WITH US!

Volunteers wanted

Recruitment meeting in April 2012
at City Hall

Want to know more?

514 935-9229 or igratton@mlql.ca

- A professional experience behind the scenes of one of the largest summer festivals in Québec!
- Outstanding get-togethers with a dynamic team!
- A community to discover, while experiencing a wide range of thrills!

We look forward to a large turnout among you. It will be a pleasure to meet you and tell you more...



Photo: Robert Etchevery

Photo: Martin Blanche

Theatre Festival for Teens!

April 19-27, Rencontre théâtre ados (RTA) will be holding the 11th edition of its creative theatre festival for teens. Over 4600 young Laval high school students will have a chance to enjoy three professional shows, workshops and lectures. Once again this year, the festival is proving to be a huge success: the 12 scheduled performances will be presented before a full house!

Rencontre théâtre ados, an organization established in Laval back in 1996, annually presents a festival of professional shows specially designed for teens, in addition to a wide range of educational and teaching activities: theatre and improvisation workshops as well as lectures—lots of opportunities to discover, enjoy and even produce plays.

Didier Lucien has been the RTA's spokesman since January 2012. An actor on stage and in the movies, Didier Lucien delighted homes and warmed hearts with *Une galaxie près de chez vous*, a TV series broadcast on Vrak TV, and *Pure laine*, on Télé-Québec. Famous for his humorous web clips with Didier-ze-mime, this actor also trains teens in the theatre as well as aspiring actors for their auditions. His contagious good humour and his commitment to youngsters make him a smart, stylish spokesman.

? 450 686-6883, ext. 23
www.rtados.qc.ca
[facebook.com/rtados](https://www.facebook.com/rtados)



Amateur Theatre For All Tastes

June 5-17, the *Festival des Molières* will be presenting 12 absolutely delightful amateur plays in Laval... On the stage of Théâtre de la Grangerit, we'll see it all!—from drama to *commedia dell'arte*. The Festival program has been designed to please a vast audience with a wide range of tastes. Come discover the various troupes from many different regions of Québec. A gala with dinner and trophy awards will take place at 6 p.m. on **June 17**. In addition, one of the troupes in the Festival will be selected to perform during *Festi'Week-ends* at Centre de la nature in July 2012.

An event not to be missed!

? Program details
www.festivaldesmolières.com

Reservations
festivaldesmolières@videotron.ca
 514 452-4001

Inspiring Letters to the Sea

Théâtre Incliné, a Laval-based theatre company that writes and produces its own plays, presented *Closes* at Maison des Arts last March—a play two years in the making, on the theme of confinement. At the same time, the company is developing a cultural mediation project called *Lettres à la mer* (letters to the sea). Since September 2011, the Théâtre Incliné troupe members have been working with groups of adult newcomers.

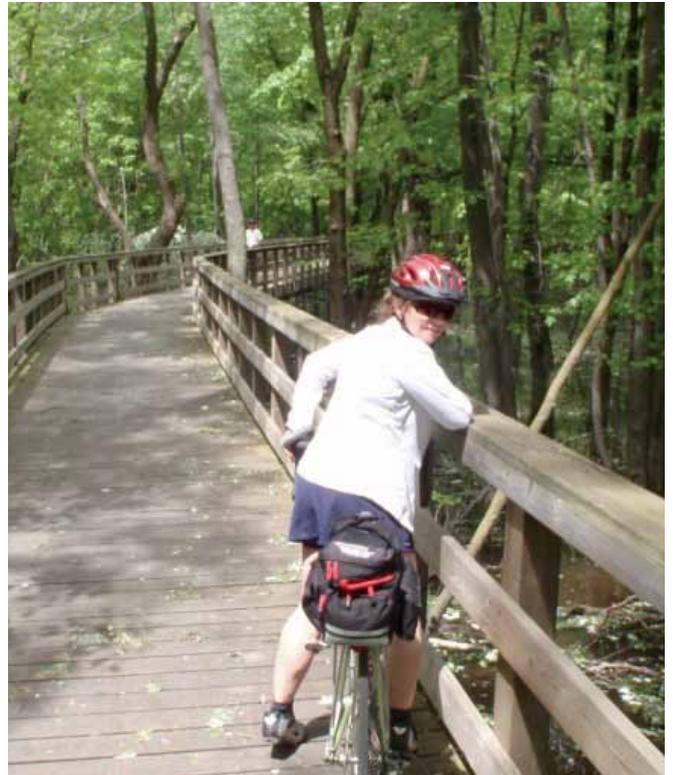
At Centre Textil'Art, within a host group at Saint-Maxime school and in the francization classes of Collège Montmorency, the participants have been embarking on a cultural, creative writing experience, on the theme of confinement pursued by Théâtre Incliné's team. Backed by their personal experiences and various sources of inspiration, they put themselves in the place of a person faced with confinement in order to write a "letter to the sea", a letter where their character stretches out a hand to seek help and hope. Creativity and the cultural experiences of the participants are real goldmines... The workshops give rise to sometimes comical—and sometimes touching—moments, and the works are totally amazing!

? 450 682-7223



Put the C.I.EAU on Your Agenda!

With family, friends or on your own, visit *Le chemin de l'eau : de la rivière à la rivière* (the water route, from river to river), the interactive exhibition of the Centre d'interprétation de l'eau (C.I.EAU), and familiarize yourself with how water is processed. Nearly one hundred collectors' items are exhibited. Would you like to organize a group tour? Don't forget to reserve your tour guide!



Enjoy the Cosmodôme Experience

Discover the brand new Cosmodôme, which is offering three new, interactive, virtual space missions, during which 7-year-olds and over become heroes of a space adventure. *On the Outer Limits of the Cosmos* mission, visitors discover the mysteries and treasure trove of the solar system, through a space probe. On the second mission—*The Impossible Dream*—it examines the major technological breakthroughs in space exploration on a trip through time. And lastly, *The Red Planet* illustrates the challenges in store on a trip to the planet Mars. The Cosmodôme is open Tuesday through Sunday, 10 a.m. – 5 p.m. Will you hop on board these brand new experiences?

? 450 978-3600

www.cosmodome.org
info@cosmodome.org

On **June 2**, participate in the *Rallye des rivières* and make the most of the activities that will be held at the C.I.EAU all day long. By bike, by car or on your motorcycle, whether alone or on a team, take up the challenge and set out on a ride to discover the bond between Man and the surrounding water. Registration is a must to join the other participants!

The C.I.EAU is a unique complex in Québec and a major partner in *Laval scientifique*. Every day, efforts are made to increase residents' awareness of the benefits of responsibly using water in urban environments.

? 450 963-6463
12 rue Hotte

www.cieau.qc.ca
facebook.com/C.I.EAU



SAM Presents a Musical Spring

Lots of music in store at Salle André-Mathieu (SAM) during the month of April: **April 6**, discover the new repertoire of *La Boîte à chansons*—a show continuing on the heels of the first successful edition. On **April 8**, Marie-Élaine Thibert will be headlining on SAM's stage, with a brand new show well representing her album *Je suis*. Then on **April 13**, Richard Séguin will treat us to his latest songs as well as a number of classics. And the most prestigious big band in the world will be coming here from New York for the first Québec tour in its history: The Glenn Miller Orchestra promises to impress your eyes and ears with a show featuring some twenty musicians and vocalists! On **April 26**, don't miss the review of the most brilliant pianists and vocalists.

? Tickets:
450 667-2040
www.salleandremathieu.com

Scène 1425 Comes to Sainte-Rose



Sagot

Fanny Bloom

Starting this spring, the Laval arm of Scène 1425 will be presenting some of its shows at Galerie d'art du Vieux Sainte-Rose, located in the historical district of Sainte-Rose, with a seating capacity for some one hundred people (general admission) on performance evenings. This venue will provide the audience with a technical environment adapted to professional performances as well as a warm, intimate atmosphere. Sagot will be shaking up the stage at the Galerie d'art, on **April 6**. Karkwa's percussionist since the group was first created, Julien Sagot is taking centre stage, launching out into his first solo appearance. Then on **May 11**, Fanny Bloom, a performer with a heavier, denser, more complex sound, will be presenting us her new album. And lastly, the folk/country/grunge group Avec pas d'casque will be stopping in Laval on **May 31**. The show will include many songs from the group's new *Astronomie* album. Scène 1425, in cooperation with Scène 1425 performing arts network, won the FÉLIX 2011 award in the Website of the Year category.

? Tickets:
450 667-2040
www.scene1425.com



Full details on the arts, libraries and cultural life in Laval may be found on the City's web portal (www.ville.laval.qc.ca), under Culture.



Sports, Leisure Activities and Community Life

SPORTS, LEISURE ACTIVITIES AND COMMUNITY LIFE



Photo: Sylvain Majeau

Québec Families Week

May 14-20, Québec Families Week will be celebrating the family and its contribution to society. To do so, the BMLs (*bureaux municipaux lavallois*), in cooperation with local community organizations, will be organizing a diversified program of activities: neighbourhood festivities, entertainment, exhibitions and more...

For example, join local families at *On s'éclate en famille à Sainte-Rose et Fabreville*, 10 a.m. - 4 p.m. on **May 25**, at Marc-Aurèle-Fortin park. (Everything will be postponed to the following day in case of rain.) In addition to the many booths that will be set up by the various organizations, there will be inflatable play structures, a show and entertainment all day long. The program of all Québec Families Week activities may be found on Ville de Laval's web portal. Let's celebrate the family together!

? **Your BML (*bureau municipal lavallois*)**
311
www.ville.laval.qc.ca, under Community Life

Schedule of Neighbourhood Activities

Let's Cultivate the City!

Through the *Cultivons la ville* project, the Enfant d'Abord collabore organization actively works with the various community organizations in the region to increase the number of gardens, at the request of residents in Pont-Viau, Chomedey and Sainte-Dorothée. Would you like to grow a vegetable garden? Would you like to know where the City's community gardens are located?

? **Pierre Théorêt**
450 681-1154
cultivonslaville@videotron.ca

Loisirs Saint-Elzéar's Spring Bazaar

April 14, 9 a.m. - 3 p.m.
Centre communautaire Vimont,
1900 rue Bédard

? 450 668-7638

The Big Spring Clean-Up

April 28, 10 a.m. - 2 p.m.
Former Jacques-Cartier and Idéale beaches
(Auteuil district)

An opportunity for residents to adopt a natural site by cleaning it up

? 450 978-8905

Exhibition during Tree and Forest Month

For the 70th anniversary of Québec's 4-H Clubs

May 1-29
Exhibition hall at Centre Accès, 6500 boulevard Arthur-Sauvé (Laval-Ouest district)

? 450 314-1942

CHSLD Rose-de-Lima's Annual Grand Bazaar

Organized by the volunteers at Centre d'hébergement

May 3-5
CHSLD Rose-de-Lima, 280 boulevard du Roi-du-Nord (Sainte-Rose district)

? 450 622-5110

Symposium of Artists on Route des fleurs

Quartier des arts du Cheval blanc
May 5-6

Centre communautaire Sainte-Dorothée
966 montée Gravel
(Sainte-Dorothée district)

Cultural Afternoon

May 26
Place publique de Sainte-Dorothée

? 450 978-8904

Chomedey Soccer Club Opening Festival

For the whole family!
May 19-20
Saint-Martin park
www.soccerchomedey.ca

Running Competitions (1, 2 and 5 km)

Organized by Père-Vimont school, for its 50th anniversary

June 3, 9 a.m. - 3 p.m.
Père-Vimont park, 2280 rue Marc
(Vimont district)

? 450 662-700, ext. 6390



Summer Activities: Everything for Every Taste!

Are you looking for summer activities for your kids and teens? Ville de Laval has a wide variety to offer you—day camps, swimming and tennis lessons—all taking place **June 25 - August 17**, at very competitive rates.

Your youngsters will therefore be able to take part in beautiful days of discovery and learning, safe and sound, with competent, dynamic camp counsellors and instructors. With *Partons à la découverte des fêtes du monde* as the theme, some 30 day camps will be held at various locations on Laval territory.

Teens won't be neglected either! In the guide presenting the activities offered to them, they will have a chance to choose from among badminton, theatre and improvisation workshops, etc. Details on training for assistant camp counsellors and on the diploma in leadership skills (*Diplôme d'aptitude aux fonctions d'animateur - DAFA*) may also be found there.

Registration begins April 11.

? 450 662-5000 (starting April 11)
www.ville.laval.qc.ca, under **Community Life / Day Camps**

Campgourou: Enjoyable and Fulfilling

Campgourou is a very popular camp specially designed for disabled 6-17-year-olds in Laval. This year, it will take place at its two new locations: Collège Letendre and Collège Montmorency—both located in the Laval-des-Rapides district. At Campgourou, each child is looked after by trained staff that is aware of the child's particular needs. The camp is held in a safe environment where everyone can be fulfilled and have fun.

? 450 662-4440
www.ville.laval.qc.ca, under **Community Life / Day Camps**

PLEASE NOTE: New Distribution of Summer Activities Guide

The summer activities guide is now taking a new route to reach children and their parents: During the month of April, all elementary school students will be receiving a copy at their school. And as usual, copies of the summer guide and the pamphlet for teens will be available at the libraries, the BMLs and the Multiservice Counter. The guide may also be downloaded from the City's web portal.

LAVAL ON THE WEB



www.ville.laval.qc.ca

Discover My City, My Web Portal

A customized application that provides access to contact information, schedules, facilities and services in the City

under **Municipal Services**

ARENAS AND POOLS
LIBRARIES
BUREAUX MUNICIPAUX LAVALLOIS (BMLs)
MUNICIPAL BUILDINGS
PARKS AND OUTDOOR AREAS
POLICE AND FIRE STATIONS

Inquire about the events in your district

under **Community Life / Your Neighbourhood**

CULTURE
PARK FESTIVITIES
REGISTRATION FOR ACTIVITIES
SPORTS TOURNAMENTS

Consult the Directory of Organizations in Laval

under **Community Life / Directory of Organizations**

ARTS ET CULTURE (ARTS & CULTURE)
BÉNÉVOLAT (VOLUNTEERING)
DÉPANNAGE (ASSISTANCE)
ENTRAIDE (SELF-HELP GROUPS)
LOISIRS (LEISURE ACTIVITIES)
SPORTS

SPORTS AND LEISURE ACTIVITIES



Public Swimming

Laval's indoor pools—at Centre du Sablon, Centre sportif Josée-Faucher and Centre sportif Honoré-Mercier, Poly-Jeunesse school, Georges-Vanier and Val-des-Arbres pools—have time slots reserved for public swimming and swimming lanes. Further details may be found on the City's web portal (www.ville.laval.qc.ca), under Community Life / Sports / Indoor Pools.



To find out what activities are offered, read the summer activities guide on the web portal (www.laval.qc.ca), under Community Life / Sports.

Aquatic Activities

Would you like to know what aquatic activities and swimming lessons are offered at the indoor pools? To find out, pick up a copy of the summer guide at one of the City's BMLs (*bureaux municipaux lavallois*) or at one of the buildings where these pools are located. The spring session starts in April and there may still be a few places left!

? 450 661-6001, ext. 212
www.mouvementaquatiquelaval.com

Drop-in Tennis

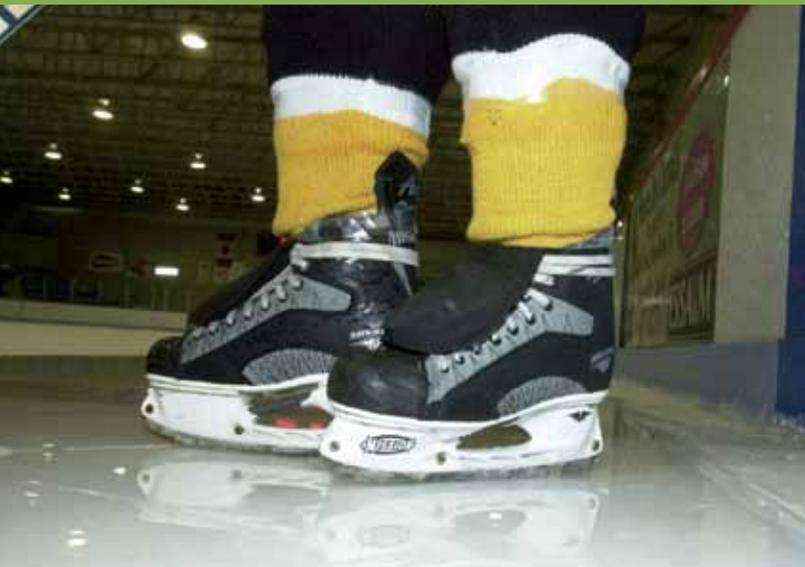


Everyone may use the 68 tennis courts, spread out in the City's 27 parks—and all free of charge! The parks are open **May 7 - October 28**, 9 a.m. – 11 p.m. Sundays and Mondays are reserved for public practice at all the parks. However, Notre-Dame-du-Sourire (Duvernay-Est), Saint-Norbert and Du Sablon (Chomedey) parks allow public practice at all times. No reservations are required.

Registration for Summer Sports

There are a number of sports associations and organizations offering activities for youngsters and adults. Their contact information may be found on the City's web portal (www.ville.laval.qc.ca), under Community Life / Directory of Organizations. Or ask your local BML (*bureau municipal de loisirs*). (See contact information on page 35.)





Dodge Cup Laval 2012

April 12-22, Laval will play host to the provincial hockey championship games, which are welcoming nearly 6,000 athletes and their families from all over the province. The female hockey games will be played **April 12-15**, and the male games, **April 18-22**. A total of 114 female teams and 201 male ones will compete for the famous Dodge Cup, at most municipal arenas in Laval and a few in Montréal. So it's an event not to be missed!

? 311
www.ville.laval.qc.ca

CPA Laval's Ice Show April 14-15

It's at the Colisée Laval that the 46th *Revue sur glace* will be held this year. Organized by Laval's figure skating club, this event—considered by many to be the best amateur figure skating show in Canada—is an opportunity for beginners to elite skaters to display their skills. Come cheer them on! You will also have the chance to watch the talented and amusing couple of Kirsten Moore-Towers and Dylan Moscovitch—the 2011 Canadian free-skating champions—shine on ice.

? CPA Laval: 450 661-1225
www.cpalaval.qc.ca

National Sports and Physical Activity Day

No doubt, you'll want to mark **May 12** on your agenda or calendar! It's National Sports and Physical Activity Day in Laval, featuring a wide and impressive range of sports and recreational activities for the whole family, 1 p.m. – 4 p.m., at Centre de la nature. In addition, Rivière-des-Mille-Îles park will be inviting wildlife and plant life enthusiasts to come and discover this magnificent place. Starting in mid-April, full details of the program of activities may be found on the City's web portal (www.ville.laval.qc.ca), under Community Life / Sports / National Sports and Physical Activity Day.



Full details on sports, outdoor and leisure activities, community life and events may be found on the City's web portal (www.ville.laval.qc.ca), under Community Life.

Thank You!

At the 2012 edition of Volunteer Week, April 15-21, Ville de Laval will be expressing its thanks to all volunteers working toward improving the community's well-being.

Walk for Life!



Photo: Buzz Productions - iStockphoto

Residents are showing more and more solidarity and are increasingly concerned about their health and that of their loved ones. For the past several years, solidarity walks to support research and aid agencies have become ever more popular... and successful. Join the gang!

Walk for Memories

Organized by Société Alzheimer de Laval

May 27

Odyssée des jeunes school-park

? 450 975-0966

MS Walk

Organized by the Association de la sclérose en plaques de Laval

April 29

Centre de la nature in Laval

? 450 663-4911

Laval's Relay for Life

Organized by the Canadian Cancer Society

June 15-16

Leblanc school, 1750 montée Masson

? 450 668-1013

A Talk by Isabelle Huot



The Association du diabète Laval-Laurentides (for diabetics) is proud to be welcoming Dr. Isabelle Huot, a nutritionist who will be coming to discuss good nourishment at her talk on good health through winning nourishment. Dr. Huot will be revealing secrets and tips on nutrition for diabetics. Her talk is free and no reservations are necessary.

Tuesday, May 8, at 7:30 p.m.

Pavillon du Bois Papineau, 3235 boulevard Saint-Martin Est, Duvernay

? 450 686-0330



Laval—A Great City for Active Seniors!

For the well-being of its seniors and residents in general, Ville de Laval has set up an outdoor Trekfit trail at Des Prairies park, in conjunction with the *Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire*, and with the support of the MADA (*Municipalité amie des aînés*) program.

Four activity stations, including explanations on how to use each piece of equipment—chin-up bar, balance beam, parallel bars, horizontal ladder and exercise bench—are accessible at all times. Explanatory signs show basic movements, along with an easier alternative, depending on how fit a person is.

? 450 662-4902 (BML 2)
www.trekfit.ca

**5 avenue du Crochet (corner boulevard des Prairies),
Laval-des-Rapides**



La Route bleue des voyageurs is a navigable waterway of 155 km, divided up into sections of some 20 km.

From your boat, you will discover the hidden facets of waterfront cities that you pass through daily on land. Thanks to the green vegetation and the many marshes, you can observe very diversified wildlife and plant life. A number of areas are also suitable for fishing, such as the Archipel de Sainte-Rose. A wonderful chance to catch some fish!

Escape the hustle-bustle of the city and ride the waves of *La Route bleue des voyageurs*! Rivière-des-Mille-Îles park invites you, every summer Saturday, to travel along one of the eight sections of *La Route bleue*. The package includes the boat, boating gear, lunch, shuttle service between the departure and arrival points and a guide to accompany you!

? Information and reservations: 450 622-1020
www.parc-mille-iles.qc.ca

La Route bleue des voyageurs

In the regions of Laval, Laurentides and Lanaudière, come discover vast bodies of water, ecosystems of amazing diversity and the wealth of exciting history of the picturesque villages that shaped their waterfront areas.

New Outdoor Day Camp at Rivière-des-Mille-Îles park!



At this brand new outdoor day camp, youngsters discover the Mille Îles river and its wealth of treasures, along with seasoned naturalists as their guides. Canoeing, rabaska rides, cycling, an introduction to camping, fishing, hiking, wildlife watching, plant life viewing, and more! Monday to Friday, for 9 weeks, with extended supervision included.

? Information and reservations:
 450 622-1020
www.parc-mille-iles.qc.ca



A Waterfront Area to Discover!

Berge des Cageux undoubtedly represents the prettiest gateway to Des Prairies river. Located in the Chomedey district, it boasts two boat launch ramps—one of which is public—for motor boats, among other watercraft. The second ramp is part of the facilities of Club d'aviron de Laval, which operates one of the most beautiful natural sites for rowing in all of eastern Canada.

The passages between île Paton, île du Tremblay and île aux Chats offer two options—a recreational one for an enjoyable tour, or a sports option, on a watercourse that's just perfect for fitness training.

And lastly, Berge des Cageux is adjacent to Saint-Maxime park, where many sports grounds, children's playgrounds and walking trails are located, with a bicycle path running through them. Cars and boat trailers may be parked in the huge parking lot at Saint-Maxime school. The park is also very easy to get to on public transit.

? Club d'aviron de Laval: 450 687-8812
www.avironlaval.com



The Greenhouse at Centre de la nature

Major renovations were carried out at the greenhouse last winter, to give its exterior a real facelift. The sun's rays now shine inside the building, much to the delight of the tropical plants and flowers growing there.

Mechanical work had to be done as well—the heating and ventilation systems were replaced. These new facilities consequently help maintain a damp, tropical climate.

The greenhouse offers visitors an exotic, friendly environment reminiscent of warmer countries on our planet.

The exhibition greenhouse of tropical plants is the second building to have been erected on the site of the park. The first one was the farm. Built in 1972 and first renovated in 1990, the greenhouse features a collection of tropical plants and exotic animals (fish and birds).

- The exhibition greenhouse is open to the public all year round.

Schedule

Monday – Friday: 9:30 a.m. – 4:15 p.m. (closed at noon)

Saturday & Sunday: 9:30 a.m. – 6 p.m.

→ Why not spruce up your own flowerbeds, drawing inspiration from the perennials in the exhibition greenhouse collection?

Fishing in the City

The 16th Fishing Festival will take place **May 19-21** in the delightful surroundings of Centre de la nature. This free activity is designed to introduce families to the sport of fishing. Last year, it attracted nearly 10,000 visitors.

- **May 19-20**, 8 a.m. - noon (17-year-olds and under) and noon – 3 p.m. (for the general public)
- **May 21**, 8 a.m. – 3 p.m. (for the general public)
- Maximum 5 trout per person
- Fishing tackle (equipment) may be rented on site (depending on availability)
- Fishing licence not required

Eco-responsible Rallye

This summer, head over to the Centre de la nature to take part in the *Rallye de l'écocitoyen*, a one-hour walking tour for the whole family. This rallye is mainly designed to provide an opportunity for the walkers to discover the park, while informing them about the environment and eco-responsibility.

Pick up a copy of the rallye questionnaire at the greenhouse or on the City's web portal, fill it out and then drop it in the green mailbox at the *Halte environnementale* (environmental rest stop), for a chance to win a basket of local products.

Follow us on:  – Centre de la nature de Laval

 450 662-4942 – www.ville.laval.qc.ca, under Community Life 

HANDY PHONE NUMBERS

GENERAL INFORMATION

| | |
|--|--------------|
| Non-urgent calls | 311 |
| Non-urgent calls (from outside Laval) | 450 978-8000 |
| Urgent calls (police, fire, ambulance) | 911 |

WHERE TO FIND THE CITY'S SERVICES

| | |
|-------------------------------------|--------------|
| Multiservice Counter | 311 |
| 1333 boulevard Chomedey | |
| City Hall | 311 |
| 1 place du Souvenir | |
| Maison des arts | 450 667-2040 |
| 1395 boulevard de la Concorde Ouest | |
| Centre de la nature | 450 662-4942 |
| 901 avenue du Parc | |

BUREAUX MUNICIPAUX LAVALLOIS (BMLs)

Duvernay, Saint-François & Saint-Vincent-de-Paul

| | |
|-------------------------------------|--------------|
| Bureau municipal lavallois #1 | 450 662-4901 |
| 4010 boulevard Saint-Martin Est | |

| | |
|---|--------------|
| Bureau municipal lavallois #1 – Satellite | 450 662-8422 |
| 1245 montée du Moulin | |

Pont-Viau, Renaud-Coursol & Laval-des-Rapides

| | |
|-------------------------------------|--------------|
| Bureau municipal lavallois #2 | 450 662-4902 |
| 62 rue Saint-Florent | |

Chomedey

| | |
|-------------------------------------|--------------|
| Bureau municipal lavallois #3 | 450 978-8903 |
| 435 boulevard Curé-Labelle, #104 | |

Sainte-Dorothée, Laval-Ouest, Les Îles-Laval, Fabreville-Ouest & Laval-sur-le-Lac

| | |
|-------------------------------------|--------------|
| Bureau municipal lavallois #4 | 450 978-8904 |
| 6500 boulevard Arthur-Sauvé, #110 | |

Fabreville-Est & Sainte-Rose

| | |
|-------------------------------------|--------------|
| Bureau municipal lavallois #5 | 450 978-8905 |
| 2975 boulevard Dagenais Ouest | |

Vimont & Auteuil

| | |
|-------------------------------------|--------------|
| Bureau municipal lavallois #6 | 450 662-4906 |
| 55 rue de Belgrade Ouest | |

LIBRARIES

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Émile-Nelligan library | 450 662-4973 |
| 325 boulevard Cartier | |
| Gabrielle-Roy library | 450 978-8909 |
| 3505 boulevard Dagenais Ouest | |
| Germaine-Guèvremont library | 450 662-4002 |
| 2900 boulevard de la Concorde Est | |
| Laure-Conan library | 450 662-4975 |
| 4660 boulevard des Laurentides | |
| Marius-Barbeau library | 450 662-4005 |
| 1245 montée du Moulin, #100 | |

| | |
|---------------------------------|--------------|
| Multiculturelle library | 450 978-5995 |
| 1535 boulevard Chomedey | |
| Philippe-Panneton library | 450 978-8919 |
| 4747 boulevard Arthur-Sauvé | |
| Sylvain-Garneau library | 450 978-3940 |
| 187 boulevard Sainte-Rose | |
| Yves-Thériault library | 450 978-6599 |
| 670 rue de la Place-Publique | |

POLICE

| | |
|---------------------------------------|--------------|
| Police headquarters | 450 662-4242 |
| 2911 boulevard Chomedey | |
| Gendarmerie | 450 662-3400 |
| 3225 boulevard Saint-Martin Est | |
| Neighbourhood police station #1 | 450 662-4310 |
| 1245 montée du Moulin | |
| Neighbourhood police station #2 | 450 662-7820 |
| 289 boulevard Cartier Ouest | |
| Neighbourhood police station #3 | 450 978-6830 |
| 560 – 2 ^e Rue | |
| Neighbourhood police station #4 | 450 662-7140 |
| 6500 boulevard Arthur-Sauvé | |
| Neighbourhood police station #5 | 450 978-6850 |
| 187 boulevard Sainte-Rose | |
| Neighbourhood police station #6 | 450 662-4860 |
| 5555 boulevard des Laurentides | |

FIRE PREVENTION

| | |
|-------------------|--------------|
| Information | 450 662-4450 |
|-------------------|--------------|

OTHER SERVICES

| | |
|--|--------------|
| Municipal court of Laval | 450 662-4466 |
| Laval Technopole | 450 978-5959 |
| Office municipale d'habitation de Laval (housing bureau) | 450 688-0184 |
| Palais de justice de Laval (court house) | 450 686-5001 |
| Tourisme Laval | 450 682-5522 |

HEALTH AND SOCIAL SERVICES

| | |
|---|--------------|
| Agence de la santé et des services sociaux de Laval | 450 978-2000 |
| Info-Santé (health information) | 811 |
| Emergency ambulances | 911 |

TRANSPORTATION

| | |
|--|--------------|
| Agence métropolitaine de transport (AMT) | 514 287-8726 |
| Société de transport de Laval (STL) | 450 688-6520 |

 Some municipal buildings are accessible to people with limited mobility. The complete list may be found at www.ville.laval.qc.ca, under Community Life / Persons with Disabilities.

The Vivre à Laval Bulletin

The *Vivre à Laval* municipal bulletin is published by Ville de Laval's *Service de la vie communautaire, de la culture et des communications* and is delivered by Canada Post in April, June, August and December, to all homes and companies in Laval.

CIRCULATION: 207,500 copies

LEGAL DEPOSITS

Bibliothèque et Archives nationales du Québec
Library and Archives Canada

ISSN 1712-8692 *Vivre à Laval*
(ENGLISH ED. PRINT)

ISSN 1712-8706 *Vivre à Laval*
(ENGLISH ED. ONLINE)

EDITORIAL TEAM:

Nadine Lussier

Publication Manager

Carole Gamache

Editor-in-Chief of the Municipal News section

Sophie Guilbault

Editor-in-Chief of the Arts & Culture and Sports, Leisure Activities & Community Life sections

Pierre Desjardins, Catherine Erazola,

Justine Leroux, Caroline Thibault

and Julie Tremblay

Writers

Illustration: **evenko**

Photos: **iStockphoto & Annie Poirier**

Cover page

Micheline Brodeur

Linguistic Revisor

PRODUCTION TEAM:

Léandre Meilleur

Computer Graphics Designer

Transcontinental Printing

Printer

INFORMATION

Tel.: 311

or 450 978-8000
(from outside Laval)

email: info@ville.laval.qc.ca



YOUR CITY COUNCIL



Mayor
Gilles Vaillancourt
450 662-4140



Renaud
Benoit Fradet
450 662-4140
b.fradet@ville.laval.qc.ca



Chomedey
Basile Angelopoulos
450 662-4140
b.angelopoulos@ville.laval.qc.ca



Saint-François
Jacques St-Jean
450 666-2509
j.stjean@ville.laval.qc.ca



Vimont
Norman Girard
450 967-1633
normangirard@videotron.ca



Saint-Martin
Alexandre Duplessis
450 662-4140
a.duplessis@ville.laval.qc.ca



Saint-Vincent-de-Paul
Sylvie Clermont
450 664-2776
s.clermont@ville.laval.qc.ca



Saint-Bruno
Yvon Martineau
450 629-8803
ymartineau@live.ca



Sainte-Dorothée
Pierre Cléroux
450 689-7331
p.cleroux@ville.laval.qc.ca



Val-des-Arbres
Madeleine Sollazzo
450 661-8248
info@madeleinesollazzo.com



Auteuil
Lucie Hill Larocque
450 625-1821
l.hill@ville.laval.qc.ca



Laval-Les-Îles
Jean-Jacques Beldie
514 945-4700
jjbeldie@stl.laval.qc.ca



Duvernay-Pont-Viau
Michèle des Trois Maisons
450 975-2493
m.destroismaisons@ville.laval.qc.ca



Laval-des-Rapides
Ginette Grisé
450 967-7373
g.grise@ville.laval.qc.ca



L'Orée-des-Bois
France Dubreuil
514 239-1396
f.dubreuil@ville.laval.qc.ca



Marigot
Francine Légaré
450 933-5170
fr.legare@ville.laval.qc.ca



Souvenir-Labelle
Jocelyne Guertin
450 662-4140
j.guertin@ville.laval.qc.ca



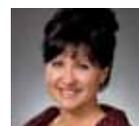
Marc-Aurèle-Fortin
Yvon Bromley
450 934-7257
yvonbromley@videotron.ca



Concorde-Bois-de-Boulogne
Claire Le Bel
450 663-8039, ext. 240
lebelclaire@gmail.com



L'Abord-à-Plouffe
Ginette Legault Bernier
450 681-9468
glbernier@yahoo.com



Fabreville
Martine Beaugrand
450 736-3086
mbeaugrand@actimenu.ca



Sainte-Rose
Denis Robillard
450 628-3055
d.robillard@ville.laval.qc.ca

Three Ways to Reach MY City



BY PHONE

(NON-URGENT CALLS)

311

or 450 978-8000
(from outside Laval)

Monday - Friday:

7 a.m. – 9 p.m.

Saturday & Sunday:

8 a.m. – 5 p.m.

Holidays:

9 a.m. – 5 p.m.



IN PERSON

AT THE MULTISERVICE COUNTER

(1333 boulevard Chomedey)

Monday - Friday:

8:15 a.m. – 8:15 p.m.

Saturday & Sunday:

9 a.m. – 4 p.m.



ON THE WEB PORTAL

24 HOURS A DAY, 7 DAYS A WEEK

www.ville.laval.qc.ca

Sign up for the *Cyberbulletin*:
You'll receive it free every week!
(under Municipal Services /
Publications)

FOLLOW US ON:



@Laval311



Ville de Laval – page officielle

Subscribe to our Cyberbulletin: www.ville.laval.qc.ca

311

TELEPHONE SERVICE FOR HEARING DISABILITIES

Monday – Friday:
7 a.m. – 9 p.m.

Saturday & Sunday:
8 a.m. – 5 p.m.

Holidays:
9 a.m. – 5 p.m.

